BOMANN®

HAARSCHNEIDEMASCHINE CB 839

Haarknipmachine (tondeuse) • Tondeuse à cheveux • Recortadora de pelo • Máquina para cortar cabelo • Macchinetta tagliacapelli • Klippemaskin • Hair clipper • Urządzenie do strzyżenia włosów • Přístroj pro stříhání vlasů • Hajnyírógép • Машинка для стрижки волос

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

CE

05-CB 839.indd 1 31.07.2008 9:24:17 Uhr

Inhalt D Seite

Übersicht der Bedienelemente 3
Bedienungsanleitung 4
Technische Daten 7
Garantiebedingungen 8

Inhoud NL Pagina

Overzicht van de bedieningselementen....3
Gebruiksaanwijzing..... 11
Technische gegevens 14

Sommaire F Page

Liste des différents éléments de commande 3
Mode d'emploi..... 16
Données techniques 20

Indice E Página

Indicación de los elementos de manejo...3
Instrucciones de servicio 21
Datos técnicos..... 25

Índice P Página

Descrição dos elementos 3
Manual de instruções..... 27
Características técnicas..... 30

Indice I Pagina

Elementi di comando 3
Istruzioni per l'uso..... 32
Dati tecnici..... 35

Innhold N Side

Oversikt over betjeningselementene 3
Bruksanvisning..... 37
Tekniske data..... 40

Contents GB Page

Overview of the Components 3
Instruction Manual..... 42
Technical Data 45

Spis treści PL Strona

Przegląd elementów obsługi..... 3
Instrukcja obsługi 47
Dane techniczne 51
Gwarancja 51

Obsah CZ Strana

Přehled ovládacích prvků 3
Návod k použití 54
Technické údaje..... 57

Tartalom H Oldal

A kezelőelemek áttekintése 3
Használati utasítás..... 59
Műszaki adatok..... 62

Содержание RUS стр.

Обзор деталей прибора..... 3
Руководство по эксплуатации..... 64
Технические данные 68

05-CB 839.indd 2 31.07.2008 9:24:18 Uhr

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора

05-CB 839.indd 3 31.07.2008 9:24:19 Uhr

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ WARNUNG!
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

05-CB 839.indd 4 31.07.2008 9:24:19 Uhr

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Benutzen Se das Gerät nur zum Schneiden von Haupt- bzw. Barthaaren.
- Benutzen Sie den Haar-/Bartschneider nie mit feuchten Händen.
- Laden Sie das Gerät nicht in einer dampfgeschwängerten Atmosphäre auf.
- Setzen Sie das Gerät während des Ladens nicht direkter Sonneneinstrahlung oder einer anderen Wärmequelle aus.
- Drücken Sie den Klingenkopf nicht zu fest auf die Haut. Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie keinesfalls einen anderen als den mitgelieferten Netzadapter.

⚠ **WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!**
Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

Übersicht der Bedienelemente

1 Klingenkopf
2 Schiebeschalter ON
3 Schnittlängenkamm
4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Ladekontrollleuchte
5 Anschlussbuchse
6 Netzadapter (Ladegerät)
7 Ladestation/Aufsteller
8 Verriegelungstaste (Lock/Unlock)

Zubehör
1 Kamm
2 Reinigungsbürste
3 Spezial Öl

Aufladen des Gerätes

- Bringen Sie den Funktionsschalter in Postion OFF.
- Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Anschlussbuchse der Haarschneidemaschine.
- Stecken Sie den Stecker des Netzadapters in eine 230V/50Hz Steckdose.

05-CB 839.indd 5 31.07.2008 9:24:20 Uhr

- Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollleuchte.

i HINWEIS: Die Leuchte gibt keinen Hinweis zum Ladezustand des Akkus.

- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 8 Stunden auf.
- Auch die weiteren Ladezeiten betragen 8 Stunden.

i HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER
Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 8 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

Bedienung

Kurzbetriebszeit

Wenn Sie das Gerät 5 Minuten lang ununterbrochen bedient haben, lassen Sie es danach für ca. 5 Minuten abkühlen.

Bart trimmen und schneiden

Schieben Sie den Schalter (2) in die Position ON: Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihren Kinn-, Wangen- oder Vollbart stufenweise auf die gewünschte Bartlänge.

△ ACHTUNG:
Arretieren Sie die gewählte Schnittlänge (Schnittlängenkamm) mit der auf der Gehäuserückseite befindlichen Verriegelungstaste (Pos.) Lock.

Haare schneiden

Schieben Sie den Schalter (2) in die Position ON: Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihr Haupthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

△ ACHTUNG:
Arretieren Sie die gewählte Schnittlänge (Schnittlängenkamm) mit der auf der Gehäuserückseite befindlichen Verriegelungstaste (Pos.) Lock.

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Entfernen Sie den Schnittlängenkamm (3) und schieben Sie den Schalter (2) in die Position ON.

05-CB 839.indd 6 31.07.2008 9:24:20 Uhr

- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.

Wartung und Pflege

- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Gerät nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch reinigen.
- Nach jedem Gebrauch die Haarreste mit der Reinigungsbürste entfernen.
- Entfernen Sie den Schnittlängen Kamm und den Klingenkopf um den Haarstaub auszublasen oder mit der Reinigungsbürste zu entfernen.
- Auf den Scherkopf regelmäßig nach jedem Schneiden 1-2 Tropfen säurefreies Öl (Nähmaschinenöl) auftragen.

⚠ ACHTUNG:
Lassen Sie das Gerät nicht länger als 8 Std. am Ladegerät angeschlossen.

Technische Daten

Modell: ..... CB 839

Spannungsversorgung: ..... 230 V, 50 Hz

Netzadapter: ..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Schutzklasse: II

Nettogewicht: ..... 0,35 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät CB 839 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

05-CB 839.indd 7 31.07.2008 9:24:21 Uhr

D

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

05-CB 839.indd 8 31.07.2008 9:24:21 Uhr

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

05-CB 839.indd 9 31.07.2008 9:24:21 Uhr

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany

Batterieentsorgungshinweis

Das Gerät enthält wiederaufladbare Akkus.
Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.

- Die Batterien/Akkus müssen entnommen werden, bevor das Produkt in die Entsorgung geht.

> ⚠ **WARNUNG:**
> Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Benutzen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube vom Batteriefach zu lösen.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte am positiven und negativen Pol des Akkus zu durchschneiden.
- Entnehmen Sie nun den Akku / die Batterie.
- Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

05-CB 839.indd 10 31.07.2008 9:24:21 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

NL

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoe-voer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

05-CB 839.indd 11 31.07.2008 9:24:22 Uhr

NL

⚠ **WAARSCHUWING:**
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **OPGELET:**
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Gebruik dit apparaat alleen voor droge haren.
- Gebruik het apparaat alleen voor het knippen van hoofd- of baardharen.
- Gebruik de tondeuse nooit met vochtige of natte handen.
- Laad het apparaat nooit bij in een ruimte waar veel damp is.
- Stel het apparaat tijdens het bijladen nooit bloot aan direct zonlicht of een andere warmtebron.
- Druk de messenkop nooit te vast op de huid - verwondingsgevaar!
- Gebruik nooit een andere dan de meegeleverde netadapter.

⚠ **WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**
Dit apparaat mag niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere met water gevulde voorwerpen worden gebruikt.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Messenkop
2 Schuifschakelaar ON
3 Kammen voor snijlengten 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Laadcontrolelampje
5 Aansluitbus
6 Netadapter (laadtoestel)
7 Laadstation/standaard
8 Grendeltoets (Lock/Unlock)

Accessoires
1 Kam
2 Reinigingsborstel
3 Speciale olie

Laden van het apparaat

- Zet de functieschakelaar op de stand OFF.
- Verbind de voedingskabel met de aansluitbus van de tondeuse
- Sluit de steker van de netadapter aan op een contactdoos met 230V/50Hz.
- Tijdens het laden brandt het laadcontrolelampje.

05-CB 839.indd 12 31.07.2008 9:24:22 Uhr

i OPMERKING: Het lampje geeft géén aanwijzing over de laadtoestand van de accu.

- Laad het apparaat vóór de eerste ingebruikname 8 uur op.
- Ook de latere laadtijden bedragen 8 uur.

i LEVENSDUUR VAN DE ACCU

U kunt de levensduur van de accu verlengen door op het volgende te letten:

- Wacht met het laden totdat de accu bijna leeg is.
- Laat het apparaat niet langer dan 8 uur op het laadtoestel aangesloten.
- Laad het apparaat alleen op bij een kamertemperatuur tussen 0° en +40°C.

Bediening

Korte bedrijfstijd

Laat het apparaat na 5 minuten ononderbroken gebruik ook ca. 5 minuten afkoelen.

Baard uitdunnen en knippen

Schuif de schakelaar (2) naar de stand ON. Begin met de grootste snijlengte en knip de kin-, wang- of baardharen trapsgewijs tot op de gewenste lengte.

△ OPGELET:
Fixeer de gewenste kniplengte (lengte van de kam) vast met de grendeltoets “Lock“ op de achterzijde van het apparaat (pos.).

Haren knippen / uitdunnen

Schuif de schakelaar (2) naar de stand ON. Begin met de grootste snijlengte en knip de hoofdharen trapsgewijs tot op de gewenste lengte.

△ OPGELET:
Fixeer de gewenste kniplengte (lengte van de kam) vast met de grendeltoets “Lock“ op de achterzijde van het apparaat (pos.).

Contouren knippen en nek scheren

- Verwijder de kam (3) en schuif de schakelaar (2) naar de stand ON.
- Met de scheerkop kunt u de baardcontouren nauwkeurig natrekken, ook op moeilijk bereikbare plaatsen, en kunt u de haaraanzet in de nek wegscheren.

05-CB 839.indd 13 31.07.2008 9:24:22 Uhr

Reiniging en onderhoud

NL

Regelmatige reiniging en correct onderhoud garanderen optimale resultaten en een lange levensduur van het apparaat.

- Het apparaat alleen reinigen met een vochtige, zachte doek.
- Na elk gebruik de haarresten uit het apparaat verwijderen met de reinigingsborstel.
- De kam en de messenkop verwijderen om het haarstof weg te blazen of met de reinigingsborstel te verwijderen.
- Regelmatig, steeds na het knippen, 1-2 druppels zuurvrije olie (naaimachineolie) op de scheerkop druppelen.

⚠ **OPGELET:** laat het apparaat niet langer dan 8 uur aangesloten op het laadstation.

Technische gegevens

Model:..... CB 839

Spanningstoevoer: ..... 230 V, 50 Hz

Netadapter:..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Beschermingsklasse:..... II

Nettogewicht: ..... 0,35 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Aanwijzing batterijafvoer

Het apparaat bevat oplaadbare accu's.
Verbruikte batterijen en accumulatoren (accu's) horen niet in het huisafval.

- Verwijder de batterijen/accu's voordat u het product afvoert.

  ⚠ **WAARSCHUWING:**
  Onderbreek de stroomtoevoer naar het apparaat voordat u de accu's verwijdert!

- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de schroef van het batterijvakje uit te draaien.

05-CB 839.indd 14 31.07.2008 9:24:23 Uhr

- Gebruik een schaar om de draden aan de positieve en negatieve pool van de accu's door te snijden.
- Verwijder nu de accu's / batterijen.
- U kunt deze afgeven bij het gemeentelijke milieupark of een verzamelpunt voor oude batterijen. Vraag hierover informatie bij uw gemeente.

NL

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

05-CB 839.indd 15 31.07.2008 9:24:23 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

F

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ DANGER!
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

,

05-CB 839.indd 16 31.07.2008 9:24:24 Uhr

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ **DANGER:**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

F

⚠ **ATTENTION:** Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne coupez avec cet appareil que des cheveux secs.
- N'utilisez cet appareil que pour couper des cheveux ou poils de barbe.
- N'utilisez jamais cet appareil avec des mains humides.
- Ne rechargez jamais cet appareil dans un endroit dont l'air est chargé d'humidité.
- Ne placez pas cet appareil, pendant le chargement, directement sous les rayons du soleil ou de toute autre source de chaleur.
- N'appuyez pas la tête de rasage trop fermement sur la peau. Risque de blessure!
- N'utilisez en aucun cas une unité d'alimentation autre que celle livrée avec l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT D'ÉLECTROCUTION!**
Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.

Liste des différents éléments de commande

1 Tête de rasage
2 Interrupteur coulissant ON
3 Peigne pour longueur de coupe 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Lampe témoin de chargement
5 Prise de branchement
6 Unité d'alimentation (station de chargement)
7 Bloc chargeur/support
8 Bouton de verrouillage (Lock/Unlock)

Accessoires
1 Peigne
2 Brosse de nettoyage
3 Huile spéciale

05-CB 839.indd 17 31.07.2008 9:24:24 Uhr

Charger l'appareil

- Placez l'interrupteur de fonctions dans la fonction OFF.
- Branchez le câble de raccordement à la prise femelle de la tondeuse.
- Enfichez la fiche de l'adaptateur du secteur dans une prise électrique 230V/50Hz.
- Pendant le processus de chargement, le voyant de contrôle de chargement est allumé.

F

i REMARQUE: Le voyant ne fournit aucune indication sur l'état de chargement de l'accu.

- Avant le premier emploi, chargez l'appareil pendant 8 heures.
- Les temps de chargement suivants sont également de 8 heures.

i Remarques sur la longévité de l'accu
Vous prolongerez la durée de vie de votre accu si vous observez les règles suivantes:

- Attendez que votre accu soit quasiment vide avant de le recharger.
- Ne laissez jamais votre appareil branché à la station de rechargement pendant plus de 8 heures.
- Ne rechargez votre appareil que par une température ambiante comprise entre 0° et +40°C.

Utilisation

Temps de fonctionnement court

Lorsque vous avez utilisé l'appareil pendant 5 minutes en continu, faites-le refroidir ensuite pour env. 5 minutes.

Couper et entretenir la barbe

Placez l'interrupteur (2) sur la position ON. Commencez avec la longueur de coupe la plus forte pour ensuite raccourcir les poils du menton, des joues ou de toute votre barbe à la longueur désirée.

⚠ ATTENTION:
Réglez la longueur de coupe désirée (peigne de longueur de coupe) grâce au bouton de verrouillage (position) Lock, situé au dos de l'appareil.

Couper/désépaissir les cheveux

Placez l'interrupteur (2) sur la position ON: Commencez avec la longueur de coupe la plus forte pour ensuite raccourcir les cheveux progressivement à la longueur désirée.

05-CB 839.indd 18 31.07.2008 9:24:24 Uhr

⚠ **ATTENTION:**
Réglez la longueur de coupe désirée (peigne de longueur de coupe) grâce au bouton de verrouillage (position) Lock, situé au dos de l'appareil.

Couper avec précision et raser la nuque

- Retirez le peigne pour longueur de coupe (3) et placez l'interrupteur (2) sur la position ON.
- La tête de rasage permet une finition précise des contours de votre barbe également dans les endroits difficiles d'accès ainsi que le rasage net du duvet de la nuque.

Maintenance et entretien

Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent des résultats optimaux et une longévité accrue.

- Nettoyez l'appareil seulement avec un torchon doux légèrement humide.
- Enlevez après chaque utilisation, grâce à la brosse de nettoyage, les restes de cheveux dans l'appareil.
- Retirez le peigne de longueur de coupe et la tête de rasage pour nettoyer, en soufflant ou grâce à la brosse de nettoyage, les poussières de cheveux dans l'appareil.
- Enduisez la tête de rasage régulièrement, après chaque utilisation, 1 à 2 gouttes d'huile sans acide (huile à machine à coudre).

⚠ **ATTENTION:** Ne laissez pas l'appareil plus de 8 heures raccordé au chargeur.

05-CB 839.indd 19 31.07.2008 9:24:24 Uhr

Données techniques

Modèle:..... CB 839

Alimentation: ..... 230 V, 50 Hz

Unité d'alimentation:..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

F

Classe de protection: II

Poids net: ..... 0,35 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Conseil de recyclage des piles

L'appareil comporte des accus rechargeables.
Les batteries et les accumulateurs (accus) usés ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers.

- Il y a lieu d'enlever les batteries / accus avant d'éliminer le produit.

> ⚠ **DANGER**:
> Débranchez l'appareil du secteur avant de démonter l'accu!

- Servez-vous d'un petit tournevis cruciforme pour désolidariser les vis du compartiment à piles.
- Servez-vous d'un ciseau pour couper les fils de fer sur les pôles positifs et négatifs de l'accu.
- Enlevez alors l'accu / la batterie.
- Vous pouvez les déposer à une station de recyclage pour piles usagées.

05-CB 839.indd 20 31.07.2008 9:24:24 Uhr

Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

05-CB 839.indd 21 31.07.2008 9:24:25 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad“ indicadas a continuación.

E

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

05-CB 839.indd 22 31.07.2008 9:24:25 Uhr

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

i **INDICACIÓN:** Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

E

- Solamente corte el pelo seco con este aparato.
- Utilice este aparato solamente para cortar el pelo capilar y el pelo de barba.
- Nunca utilice la recortadora de pelo/barba con las manos húmedas.
- No cargue el aparato en lugares húmedos y vaporizados.
- Mientras se carga el aparato no lo ubique en lugares con influencia directa del sol o de otras fuentes de calor.
- No posicione la cuchilla intensamente sobre la piel, puede causar heridas.
- No utilice de ninguna manera otro adaptador de alimentación que no sea el que se le ha entregado con este aparato.

⚠ **¡AVISO DE PRECAUCIÓN CONTRA LA SACUDIDA ELÉCTRICA!**
No utilice este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

Indicación de los elementos de manejo

1 Cuchilla
2 Interruptor ON
3 Peine de la altura del recorte 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Luz indicadora de carga
5 Conectador de conexión
6 Adaptador de alimentación (cargador)
7 Estación de carga
8 Botón de bloqueo (Lock/Unlock)

Accesorios
1 Peine
2 Cepillo de limpieza
3 Aceite especial

Cargar el aparato

- Coloque el interruptor de funciones en posición OFF.
- Conecte el cable de conexión con el clavijero del cortador de pelo.
- Introduzca la clavija del adaptador de red en una caja de enchufe 230V/50Hz.

05-CB 839.indd 23 31.07.2008 9:24:26 Uhr

- Durante el proceso de carga se ilumina la lámpara de control de carga.

> **i INDICACIÓN:** La lámpara no da ninguna información sobre el estado de carga del acumulador.

- Antes del primer uso cargue el aparato durante 8 horas.
- Las futuras duraciones de carga también son de 8 horas.

i INDICACIÓN PARA LA DURACIÓN DEL ACUMULADOR
Usted puede prolongar la duración del acumulador, si atiende a lo siguiente:

E

- Espere a cargar el acumulador hasta que esté casi vacío.
- No conecte el aparato más de 8 horas al cargador.
- Cargue el aparato solamente en lugares con una temperatura de 0° a +40° C.

Manejo

Tiempo corto de servicio

Si ha utilizado el aparato durante 5 minutos sin interrupción, a continuación deje que se enfríe aprox. 5 minutos.

Peinar y cortar la barba

Ponga el interruptor (2) en posición ON. Empiece con la posición de la altura del recorte más alta y corte su barba, el pelo en la barbilla o el pelo en la mejilla de forma gradual a la altura deseada.

⚠ ATENCIÓN:
Ajuste la largura de corte (peine para la largura de corte) con el botón de bloqueo LOCK (Pos.) que se encuentra en la parte trasera de la carcasa.

Cortar / afinar el pelo

Ponga el interruptor (2) en posición ON. Empiece con la posición de la altura del recorte más alta y corte su pelo de forma gradual a la altura deseada.

⚠ ATENCIÓN:
Ajuste la largura de corte (peine para la largura de corte) con el botón de bloqueo LOCK (Pos.) que se encuentra en la parte trasera de la carcasa.

05-CB 839.indd 24 31.07.2008 9:24:26 Uhr

Cortar recortes y afeitar la nuca

- Aparte el peine de la altura del recorte (3) y ponga el interruptor (2) en posición ON.
- La cuchilla facilita un exacto retoque de los recortes de la barba también en sitios difíciles, así como el afeitado limpio del pelo en la nuca.

Mantenimiento y limpieza

La limpieza y el cuidado regular de este aparato garantizan resultados excellentes y una larga duración.

- Solamente limpie el aparato con un paño suave y ligeramente humedecido.
- Después de cada uso aparte los restos de pelo con el cepillo de limpieza.
- Para quitar soplando o con el cepillo de limpieza el polvo de pelo, aparte el peine de la altura del recorte y la cuchilla.
- Aplique después de cada corte de 1 a 2 gotas de aceite sin acidez (aceite para la máquina de coser) sobre la cuchilla.

E

⚠ ATENCIÓN:
Se ruega no dejar el aparato más de 8 horas conectado al aparato de carga.

Datos técnicos

Modelo:..... CB 839

Suministro de tensión:..... 230 V, 50 Hz

Adaptador de red: ..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Clase de protección: II

Peso neto: ..... 0,35 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Nota para la eliminación de pilas

El aparato contiene acumuladores recargables.
Las pilas y los acumuladores usados (acumuladores) no pertenecen a la basura doméstica.

05-CB 839.indd 25 31.07.2008 9:24:26 Uhr

- Las pilas/acumuladores se deben retirar, antes de eliminar el producto.

> ⚠ **AVISO:**
> ¡Separe el aparato de la red eléctrica, antes de desmontar el acumulador!

- Utilice un pequeño destornillador para tornillos en cruz, para soltar el tornillo de la cámara para pilas.
- Utilice unas tijeras, para cortar los alambres en el polo positivo y negativo del acumulador.
- Retire ahora el acumulador / la pila.
- Puede entregarlos en un punto de recolección para pilas viejas es decir basura especial. Recomendamos informarse en su ayuntamiento.

E

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

05-CB 839.indd 26 31.07.2008 9:24:26 Uhr

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

P

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  ⚠ AVISO!
  Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

05-CB 839.indd 27 31.07.2008 9:24:26 Uhr

⚠ AVISO:
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

i INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

P

- Usar esta máquina apenas para cortar cabelos secos.
- Usar este aparelho apenas para cortar a barba e os cabelos.
- Não utilizar a máquina para cortar a barba e os cabelos com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não recarregar o aparelho em atmosfera carregada de humidade.
- Quando o aparelho estiver a ser recarregado, NÃO deverá ficar exposto directamente aos raios solares ou a qualquer outra fonte de calor.
- Não pressionar a cabeça de corte com muita força contra a pele. Perigo de ferimentos!
- Não utilizar DE FORMA NENHUMA outro adaptador de corrente, para além do que fornecemos juntamente com o aparelho.

⚠ AVISO DE PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!
Não utilizar este aparelho na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes, que contenham água.

Descrição dos elementos de serviço

1 Cabeça de corte
2 Interruptor de correr ON
3 Pente para comprimentos de corte de 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Lâmpada de controle para a recarga
5 Tomada
6 Adaptador de corrente (aparelho de recarga)
7 Estação de carga/suporte
8 Tecla de bloqueio (Lock/Unlock)

Acessórios
1 Pente
2 Escova de lim-peza
3 Óleo especial

05-CB 839.indd 28 31.07.2008 9:24:27 Uhr

Carregar o aparelho

- Colocam o interruptor de funções na posição OFF.
- Ligam o cabo de alimentação à tomada de ligação da máquina de cortar cabelo.
- Enfie a ficha do adaptador à rede numa tomada de 230V/50Hz.
- A lâmpada de controlo de carregamento acende durante o procecdimento de carregamento.

> **i INDICAÇÃO:** A lâmpada de controlo de carregamento não dá indicações quanto ao estado de carregamento da bateria acumuladora.

- Antes da primeira utilização carregue o aparelho durante 8 horas.
- Os carregamentos que se seguem também duram 8 horas.

i DURAÇÃO DO ACUMULADOR

O acumulador durará mais, se se observarem as regras seguintes:

- Antes de se proceder a uma recarga, deixar o acumulador ficar quase descarregado.
- Não deixar a máquina ligada ao aparelho de recarga mais de 8 horas.
- Proceder a recarga com uma temperatura ambiente de 0º a +40º C.

P

Funcionamento

Tempo curto de funcionamento

Se tiver utilizado o aparelho ininterruptamente durante 5 minutos, deixe-o arrefecer depois durante aproximadamente 5 minutos.

Aparar e cortar a barba

Colocar o interruptor (2) na posição ON. Começar com a posição de corte mais longa e cortar a barba do queixo, das maçãs do rosto, ou a barba completa, por fases, até ficar no comprimento desejado.

△ ATENÇÃO:
Bloquear o comprimento de corte escolhido (pente para comprimentos de corte), accionando a tecla de bloqueio „Lock“ que se encontra nas costas do aparelho (posição).

Cortar/desbastar o cabelo

Colocar o interruptor (2) na posição ON. Começar com a posição de corte mais longa e cortar o cabelo, por fases, até ficar no comprimento desejado.

05-CB 839.indd 29 31.07.2008 9:24:28 Uhr

⚠ ATENÇÃO:
Bloquear o comprimento de corte escolhido (pente para comprimentos de corte), accionando a tecla de bloqueio „Lock“ que se encontra nas costas do aparelho (posição).

Cortar com contornos e rapar a nuca

- Retirar o pente para comprimentos de corte (3) e colocar o interruptor (2) na posição ON.
- A cabeça da máquina efectuará contornos exactos, mesmo em pontos mais difíceis, inclusive o corte radical dos cabelos da nuca.

Manutenção e cuidados

P

Uma limpeza regular e cuidados metódicos garantirão resultados perfeitos e uma longa duração.

- Limpar o aparelho só com um pano macio e ligeiramente húmido.
- Após cada utilização, retirar os cabelos da máquina, usando a escova própria.
- Retirar o pente para comprimentos de corte e a cabeça da máquina para soprar o pó dos cabelos, ou para o retirar com a escova própria.
- Após cada corte, untar regularmente a cabeça da máquina com 1 a 2 gotas de óleo sem ácido (óleo para a máquina de costura).

⚠ ATENÇÃO:
não deixe a máquina ligada ao aparelho de recarga durante mais de 8 horas.

Características técnicas

Modelo:..... CB 839

Alimentação da corrente:..... 230 V, 50 Hz

Adaptador à rede:..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Categoria de protecção:..... II

Peso líquido:..... 0,35 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

05-CB 839.indd 30 31.07.2008 9:24:28 Uhr

Notas referentes à remoção de pilhas

O aparelho contém baterias acumuladoras recargáveis.
As baterias e os acumuladores usados não devem ser deitados para o lixo.

- As baterias ou acumuladores têm de ser retirados antes de o produto ser levado para a reciclagem.

> ⚠ **AVISO:**
> Desligue o aparelho da rede de alimentação, antes de retirar a bateria acumuladora!

- Utilize uma pequena chave de fendas em cruz para soltar o parafuso do compartimento da bateria.
- Use uma tesoura para cortar os arames nos pólos positivo e negativo do acumulador.
- Retire agora o acumulador.
- Poderá entregá-los no local apropriado para a recolha de pilhas usadas, nomeadamente de lixo perigoso. Informe-se na sua Junta de Freguesia.

P

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

05-CB 839.indd 31 31.07.2008 9:24:28 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

I

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

05-CB 839.indd 32 31.07.2008 9:24:28 Uhr

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Con questo apparecchio tagliate solo capelli asciutti.
- Usate l'apparecchio solo per tagliare capelli o barba.
- Non usate l'apparecchio con le mani umide.
- Non caricate l'apparecchio in un ambiente con molto vapore.
- Durante la ricarica non esponete l'apparecchio ai raggi solari o ad un'altra fonte di calore.
- Non esercitate pressione sulla cute con la testina rasante. Pericolo di lesione!
- Non usate MAI un adattatore di rete che non sia quello accluso.

⚠ **ATTENZIONE ALLE SCOSSE ELETTRICHE!**
Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o altri recipienti che contengano acqua.

Elementi di comando

1 Testina rasante
2 Interruttore scorrevole ON
3 Pettine per la regolazione della lunghezza 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Indicatore di carica luminoso
5 Presa di collegamento
6 Adattatore di rete (caricabatterie)
7 Stazione di ricarica/sostegno
8 Tasto di arresto (Lock/Unlock)

Accessori
1 Pettine
2 Spazzola per la pulizia
3 Olio speciale

05-CB 839.indd 33 31.07.2008 9:24:29 Uhr

Caricare l'apparecchio

- Portare il selettore funzioni nella posizione OFF.
- Collegare il cavo di collegamento con la presa di collegamento della macchinetta tagliacapelli.
- Inserire la spina dell'adattatore in una presa da 230V/50 Hz.
- Durante la ricarica la spia luminosa è accesa.

i NOTA: La spia non dà nessun segnale sullo stato di carica dell'accumulatore.

- Avanti la prima messa in funzione caricare l'apparecchio per 8 ore.
- Anche le ricariche successive sono di 8 ore.

i AVVERTENZE PER LA DURATA DELLE BATTERIE

Potete allungare la durata di vita delle batterie se osservate le seguenti regole:

- ricaricate l'apparecchio solo quando la batteria è quasi scarica,
- non lasciate mai l'apparecchio collegato al caricabatteria per più di 8 ore;
- ricaricate l'apparecchio solo ad una temperatura ambiente tra 0° e +40°C..

I

Uso

Funzionamento di breve durata

Se l'apparecchio è stato usato per 5 minuti senza interruzioni, lasciarlo poi raffreddare per 5 minuti circa.

Regolare la lunghezza della barba e tagliare

Mettete l'interruttore (2) in posizione ON. Iniziate con la lunghezza di taglio più lunga ed accorciate la barba che avete su mento, guance o da cappuccino fino alla lunghezza desiderata.

⚠ ATTENZIONE:
fissare la lunghezza di taglio desiderata (lunghezza di taglio del pettine) con il tasto di arresto sul retro della custodia (pos.) Lock.

Tagliare i capelli/sfoltire

Mettete l'interruttore (2) nella posizione ON: iniziate con la lunghezza più lunga ed accorciate i capelli gradualmente fino ad ottenere la lunghezza desiderata.

05-CB 839.indd 34 31.07.2008 9:24:30 Uhr

⚠ ATTENZIONE:
fissare la lunghezza di taglio desiderata (lunghezza di taglio del pettine) con il tasto di arresto sul retro della custodia (pos.) Lock.

Rifinire i contorni e radere l'attaccatura

- Togliete il pettine per la regolazione della lunghezza (3) e spingete l'interruttore (2) in posizione ON.
- La testina rasante permette di seguire esattamente i contorni della barba anche in punti difficilmente accessibili nonché di radere accuratamente l'attaccatura dei capelli nella zona del collo.

Manutenzione e cura

La pulizia e la cura regolari garantiscono ottimi risultati e lunga durata di vita all'apparecchio.

- Pulite l'apparecchio solo con un panno morbido appena umido.
- Dopo ogni uso togliete i residui di capelli con la spazzola per la pulizia.
- Togliete il pettine per la regolazione della lunghezza e la testina rasante, quindi soffiate o usate la spazzola per la pulizia per togliere i residui di capelli.
- Dopo ogni taglio applicate regolarmente sulla testina rasante 1 – 2 gocce di olio privo di acidi (olio per le macchine da cucire).

I

⚠ ATTENZIONE:
non lasciare l' apparecchio connesso all' apparecchio di ricarica per più di 8 ore.

Dati tecnici

Modello:..... CB 839

Alimentazione rete: ..... 230 V, 50 Hz

Adattatore reter:..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Classe di protezione:..... II

Peso netto: ..... 0,35 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

05-CB 839.indd 35 31.07.2008 9:24:30 Uhr

Avvertenza per lo smaltimento delle batterie

L'apparecchio contiene accumulatori ricaricabili.
Batterie e accumulatori usati non vanno gettati nei rifiuti domesticii.

- Estrarre le batterie/gli accumulatori prima di smaltire il prodotto.

> ⚠ **AVVISO:**
> Prima di smontare l'accumulatore, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica!

- Usare un cacciavite a stella piccolo per svitare la vite dal vano batteria.
- Per tagliare i cavi sul polo positivo e negativo dell'accumulatore usare un paio di forbici.
- Ora estrarre gli accumulatori/la batteria.
- Consegnare batterie e accumulatori usati in un centro di raccolta per batterie usate o conferirli nei rifiuti domestici. Informarsi presso il comune di appartenenza.

I

Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

05-CB 839.indd 36 31.07.2008 9:24:30 Uhr

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

N

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

> ⚠ **ADVARSEL!**
> Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ **ADVARSEL:** Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ **OBS:** Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

05-CB 839.indd 37 31.07.2008 9:24:30 Uhr

i TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Apparatet må bare brukes til å klippe tørt hår.
- Apparatet må bare brukes til å klippe hodehår og skjegg.
- Klippemaskinen/skjeggtrimmeren må ikke brukes med fuktige hender.
- Apparatet må ikke lades opp i et miljø med mye damp.
- Apparatet må ikke utsettes for direkte solstråler eller andre varmekilder under lading.
- Bladhodet må ikke presses for hardt mot huden. Skaderisiko!
- Det må aldri brukes noen annen adapter enn den som leveres med.

⚠ ADVARSEL MOT ELEKTRISK STØT!
Dette apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, vasker eller andre vannfylte kar.

Oversikt over betjeningselementene

1 Bladhode
2 Skyvbar bryter ON
3 Snittlengdekam
4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Ladelampe
5 Tilkoblingsbøssing
6 Nettadapter (ladeapparat)
7 Ladestativ
8 Låseknapp (Lock/Unlock)

Tilbehør
1 Kam
2 Rengjøringsbørste
3 Spesialolje olie

N

Opplading av apparatet

- Sett funksjonsbryteren i posisjonen OFF.
- Sett ledningen inn i tilkoblingspluggen på hårklippemaskinen.
- Stikk støpselet på adapteren inn i en kontakt med 230 V / 50 Hz.
- Når apparatet lades, lyser ladekontrollampen.

i TIPS: Lyset sier ingenting om batteriets ladetilstand.

- La apparatet stå til lading i 8 timer før første gangs bruk.
- Også senere bør det alltid lades i 8 timer.

05-CB 839.indd 38 31.07.2008 9:24:30 Uhr

i TIPS OM BATTERIETS LEVETID
Du kan forlenge batteriets levetid hvis du tar hensyn til følgende:

- Vent med å lade opp til batteriet er nesten tomt.
- Ikke la apparatet være tilkoblet ladeapparatet i mer enn 8 timer.
- Sørg for at apparatet bare lades opp i en romtemperatur mellom 0° og + 40° C.

Betjening

Kort driftstid

Når du har brukt apparatet uavbrutt i 5 minutter, må det avkjøles i ca. 5 minutter.

Trimme og klippe skjegg

Skyv bryteren (2) i posisjon ON. Begynn med det lengste klippetrinnet og trim hake, kinn- eller fullskjegg gradvis til ønsket lengde.

⚠ OBS:
Bruk låsetasten på baksiden av apparatet (pos. lock) til å låse apparatet i den valgte snittlengden (snittlengdekam).

Klippe hår

Skyv bryteren (2) i posisjon ON. Begynn med det lengste klippetrinnet og klipp håret gradvis til ønsket lengde.

⚠ OBS:
Bruk låsetasten på baksiden av apparatet (pos. lock) til å låse apparatet i den valgte snittlengden (snittlengdekam).

Klippe konturer og barbere nakkehår

- Fjern snittlengdekammen (3) og skyv bryteren (2) i posisjon ON.
- Skjærehodet gjør det mulig å gå nøyaktig over skjegg- og hårkonturer, også på steder der det er vanskelig å komme til, for eksempel når man skal renbarbere hårfestet i nakkeområdet.

N

05-CB 839.indd 39 31.07.2008 9:24:31 Uhr

Pleie og vedlikehold

Regelmessig pleie og rengjøring sikrer optimale resultater og lang levetid.

- Apparatet må bare rengjøres med en lett fuktig, myk klut.
- Hver gang apparatet har vært i bruk, bør hårrester fjernes med rengjøringsbørsten.
- Ta bort snittlengdekammen og bladhodet for å blåse ut hårstøv eller fjerne det med rengjøringsbørsten.
- Påfør 1–2 dråper syrefri olje (symaskinolje) på skjærehodet regelmessig etter hver klipping.

⚠ **OBS:** Ikke la apparatet være tilkoblet ladeapparatet i mer enn 8 timer.

Tekniske data

Modell:..... CB 839

Spenningsforsyning: ..... 230 V, 50 Hz

Adapter:..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Beskyttelsesklasse:..... II

Nettovekt: ..... 0,35 kg

N Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

05-CB 839.indd 40 31.07.2008 9:24:31 Uhr

Henvisninger om batterideponering

Apparatet inneholder oppladbare batterier
Utbrukte batterier og akkumulatorer hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

- Batteriene/akkumulatorene må tas ut før produktet kan deponeres.

> ⚠ **ADVARSEL:**
> Koble apparatet fra strømnettet før du tar ut batteriet!

- Bruk en liten stjerneskrutrekker til å løsne skruen fra batterirommet.
- Bruk en saks for å klippe over lederne på batteriets positive og negative pol.
- Ta nå ut akkumulatoren/batteriet.
- Batteriene kan leveres inn på oppsamlingssteder for brukte batterier eller som spesialavfall. Ta kontakt med den lokale forvaltningen.

N

05-CB 839.indd 41 31.07.2008 9:24:32 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

GB

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

05-CB 839.indd 42 31.07.2008 9:24:32 Uhr

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:** This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Special safety instructions for this device

- Use this machine to cut dry hair only.
- Use this machine to cut only hair and beards.
- Do not charge the machine in a humid atmosphere.
- When charging keep the machine away from direct sunlight or sources of heat.
- Do not press the cutting head too much against the skin. Danger of injury!
- Never use any adapter other than that supplied with the machine.

⚠ **WARNING OF ELECTRIC SHOCK!**
Do not use this device near baths, wash basins or other vessels containing water.

Overview of the Components

1 Cutting head
2 ON selector
3 Cutting length comb
4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Charging LED
5 Connection socket
6 Adapter (charger)
7 Charging station/mounting
8 Locking switch (Lock/Unlock)

Accessories
1 Comb
2 Cleaning brush
3 Special oil

GB

Charging up the Device

- Move the function switch to the OFF position.
- Connect the connecting cable to the connection socket of the haircutting machine.
- Insert the plug of the mains adapter into a 230V/50Hz socket.
- The charging control lamp lights up during the charging process.

i NOTE: The lamp does not provide any indication of the charging status of the battery.

- Charge the battery for 8 hours before initial use.
- Subsequent charging times are also 8 hours.

05-CB 839.indd 43 31.07.2008 9:24:32 Uhr

i USEFUL TIPS ON BATTERY LIFE
Battery life can be lengthened by paying attention to the following instructions:

- Wait until the battery is almost completely flat before charging it.
- Never leave the machine connected to the charger for more than 8 hours.
- Charge the machine only with room temperatures between 0 and +40°C.

Use

Short Operating Time

If you have used the device continuously for 5 minutes, please let it cool down fur approximately 5 minutes.

Beard trimming and cutting

Shift the selector (2) to the ON position. Start with the longest cutting level and shorten the whole beard or the beard on the chin or cheeks gradually to the desired length.

△ CAUTION:
Lock the selected cutting length (cutting length comb) in position with the locking switch located on the back of the housing (position – „lock“).

Hair cutting/thinning

Shift the selector (2) to the ON position. Start with the longest cutting level and shorten the hair gradually to the desired length.

GB

△ CAUTION:
Lock the selected cutting length (cutting length comb) in position with the locking switch located on the back of the housing (position – „lock“).

Contour cutting and neck shaving

- Remove the cutting length comb (3) and shift the selector (2) to the ON position.
- The shearing head enables the precise trimming of the beard contours even areas, which are difficult to reach, and the clean shaving of the hairline in the neck area.

05-CB 839.indd 44 31.07.2008 9:24:32 Uhr

Maintenance and care

The regular cleaning and maintenance of the machine will guarantee optimal results and long machine life.

- Use only a slightly humid and soft cloth to clean the machine.
- After using each time remove all the hair left on the machine with cleaning brush.
- Remove the cutting length comb and the cutting head to either blow away the hair particles or brush them away with the cleaning brush.
- After using the machine each time apply 1-2 drops of acid-free oil (sewing machine oil) on the cutting head.

⚠ **CAUTION:** It is not allowed to recharge the battery continuesly more than 8 hours.

Technical Data

Model:..... CB 839

Power supply:..... 230 V, 50 Hz

Mains adapter:..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Protection class:..... II

Net weight: ..... 0,35 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

GB

Battery Disposal

The device contains rechargeable batteries.
Used standard and rechargeable batteries should not be disposed of in the domestic waste.

- The batteries must be removed before the product is disposed of.

  ⚠ **WARNING:**
  Disconnect the device from the mains before you remove the battery!

- Please use a small Phillips screwdriver to release the screw from the battery compartment.

05-CB 839.indd 45 31.07.2008 9:24:32 Uhr

- Use a pair of scissors to cut through the wires on the positive and negative poles of the battery.
- Now remove the battery.
- These can be returned to a collection point for old batteries or special refuse. Contact your local authority for further information.

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

GB

05-CB 839.indd 46 31.07.2008 9:24:33 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

PL

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

05-CB 839.indd 47 31.07.2008 9:24:33 Uhr

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania tego urządzenia

- Przy pomocy tego urządzenia proszę strzyc tylko suche włosy.
- Proszę używać tego urządzenia wyłącznie do strzyżenia włosów głowy lub brody.
- Proszę nigdy nie korzystać z urządzenia do strzyżenia włosów/ brody, jeżeli mają Państwo wilgotne dłonie.
- Proszę nie ładować urządzenia w zaparowanym pomieszczeniu.
- Proszę w trakcie ładowania urządzenia NIE WYSTAWIAĆ go na działanie promieni słonecznych lub innego źródła ciepła.
- Proszę nie dociskać zbyt mocno głowicy z ostrzem do skóry. -Niebezpieczeństwo skaleczenia!
- Proszę W ŻADNYM WYPADKU nie używać innego adaptera sieci niż załączony w dostawie.

⚠ **OSTRZEŻENIE O MOŻLIWOŚCI PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO!**
Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanien, umywalek lub innych pojemników z wodą.

PL

Przegląd elementów obłsugi

1 Głowica z ostrzem
2 Przesuwany przełącznik ON
3 Grzebień ustalający długość cięcia 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Lampka kontrolna ładowania
5 Gniazdko podłączeniowe
6 Adapter sieci (ładowarka)
7 Stacja ładowania/ stojak
8 Przycisk ryglujący (Lock/Unlock)

Akcesoria
1 Grzebień
2 Szczotka czyszcząca
3 Specjalny olej

05-CB 839.indd 48 31.07.2008 9:24:34 Uhr

Ładowanie urządzenia

- Ustaw przełącznik funkcji w położeniu OFF.
- Podłącz kabel sieciowy do gniazda maszynki do włosów.
- Włóż wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazda 230 V/50 Hz.
- W czasie ładowania zapalona jest lampka kontrolna.

i WSKAZÓWKA: Lampka ta nie informuje o stanie naładowania akumulatora.

- Urządzenie należy ładować przed pierwszym użyciem przez 8 godzin.
- Kolejne cykle ładowania trwają również 8 godzin.

i WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OKRESU PRZYDATNOŚCI AKUMULATORÓW
Przedłużą Państwo okres przydatności akumulatorów, jeżeli będą Państwo przestrzegać następujących zasad:

- Proszę odczekać z ładowaniem akumulatorów, aż będą one zupełnie rozładowane.
- Proszę nie pozostawiać urządzenia podłączonego do ładowarki dłużej niż 8 godziny.
- Proszę ładować urządzenie tylko przy temperaturze otoczenia wynoszącej między 0° a +40° C.

Obsługa

Krótki czas pracy

Jeżeli urządzenie było używane bez przerwy przez 5 minut, należy pozostawić je na 5 minut do ostygnięcia.

Wyrównywanie i strzyżenie brody

Proszę przesunąć przełącznik (2) na pozycję ON. Proszę rozpocząć strzyżenie przy najdłuższym stopniu cięcia i stopniowo skracać owłosienie podbródka, policzków do wybranej długości.

PL

⚠ UWAGA:
proszę ustawić i zabezpieczyć wybraną długość cięcia (grzebień ustawiający długość cięcia) przy pomocy przycisku ryglującego Lock (poz.) znajdującego się z tyłu obudowy urządzenia.

Strzyżenie/ cieniowanie włosów głowy

Proszę przesunąć przełącznik (2) na pozycję ON. Proszę rozpocząć strzyżenie od najdłuższego stopnia cięcia i stopniowo skracać włosy do wybranej długości.

05-CB 839.indd 49 31.07.2008 9:24:34 Uhr

⚠ UWAGA:
proszę ustawić i zabezpieczyć wybraną długość cięcia (grzebień ustawiający długość cięcia) przy pomocy przycisku ryglującego Lock (poz.) znajdującego się z tyłu obudowy urządzenia.

Strzyżenie konturów i golenie karku

- Proszę zdjąć grzebień ustalania długości cięcia (3) i przesunąć przełącznik (2) na pozycję ON.
- Głowica tnąca umożliwi dokładne wyrównanie konturów brody, również w miejscach trudno dostępnych, oraz czyste wygolenie owłosienia karku.

Konserwacja i pielęgnacja

Regularne czyszczenie i pielęgnacja urządzenia gwarantują jego optymalne działanie i długi okres użytkowania.

- Urządzenie czyścić lekko wilgotną, miękką ściereczką.
- Po każdym użyciu usunąć pozostałości włosów przy pomocy szczoteczki czyszczącej.
- Zdjąć grzebień ustalający długość cięcia oraz głowicę z ostrzem, aby dmuchając lub używając szczoteczki czyszczącej usunąć nagromadzone pozostałości włosów.
- Regularnie, po każdym strzyżeniu, nanosić na głowicę trącą 1-2 krople oleju bezkwasowego (olej do maszyn do szycia).

⚠ UWAGA:
proszę nie zostawiać urządzenia podłączonego do ładowarki na dłużej niż 8 godziny.

Do urzadzen wyposazonych w akumulatorki

Ochrona srodowiska

PL

- Twoje urządzenie jest wyposażone w akumulatory (Ni-MH) nadające się do ponownego ładowania zawierają one substancje, które mogą zanieczyścić środowisko.
- Akumulatory połączamy zgodnie z biegunami zaznaczonymi w urządzeniu.
- Po odkręceniu śrubki mocującej zamknięcie usuwamy zużyte akumulatory.
- Nie należy stosować akumulatorów nie nadających się do ładowania ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia cieknących akumulatorów należy je usunąć z urządzenia.
- Gdy wyrzucasz urządzenie wyjmij z niego akumulatory i wyrzuć je w specjalnie przeznaczonym do tego punkcie.
- W czasie wyjmowania akumulatorów nie podłączaj przyrządu do źródła zasilania.

s

05-CB 839.indd 50 31.07.2008 9:24:34 Uhr

Dane techniczne

Model:..... CB 839

Napięcie zasilające: ..... 230 V, 50 Hz

Zasilacz sieciowy:..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Stopień ochrony: II

Masa netto: ..... 0,35 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

PL

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

05-CB 839.indd 51 31.07.2008 9:24:34 Uhr

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Wskazówka odnośnie pozbywania się baterii

Urządzenie jest wyposażone w ładowalne akumulatorki.
Zużytych baterii i akumulatorów nie wyrzucaj razem z odpadami domowymi.

PL

- Przed wyrzuceniem urządzenia koniecznie wyjmij baterie/akumulatory.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Przed wyjęciem akumulatora odłącz urządzenie od sieci!

- Do odkręcenia śruby z kieszeni na baterie użyj małego wkrętaka krzyżowego.
- Użyj nożyczek do przecięcia drutów na dodatnim i ujemnym biegunie akumulatora.
- Wyjmij akumulator/baterię.
- Mogą je Państwo oddać w punkcie zbiorczym na stare baterie wzgl. na odpady specjalne. Proszę poinformować się w tej kwestii w swojej gminie.

05-CB 839.indd 52 31.07.2008 9:24:34 Uhr

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

05-CB 839.indd 53 31.07.2008 9:24:34 Uhr

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

> ⚠ **VÝSTRAHA!**
> Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

CZ

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

05-CB 839.indd 54 31.07.2008 9:24:35 Uhr

⚠ **VÝSTRAHA:**
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ **POZOR:** Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

i UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Používejte tento přístroj ke stříhání jen suchých vlasů.
- Používejte tento přístroj jen ke stříhání vlasů resp. vousů.
- Nikdy nepoužívejte tento přístroj pro stříhání vlasů a vousů, jestliže máte vlhké ruce.
- Nikdy nenabíjejte tento přístroj v atmosféře nasycené párou.
- Během nabíjení nikdy nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření nebo působení jiného zdroje tepla.
- Nepřitlačujte stříhací hlavu příliš pevně na kůži. Nebezpečí poranění !
- V žádném případě nepoužívejte jiný než dodávaný síťový adaptér.

⚠ **VÝSTRAHA PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Toto zařízení nepoužívejte v blízkosti koupacích van, umyvadel nebo nádob obsahujících vodu.

Přehled ovládacích prvků

1 Stříhací hlava
2 Posuvný přepínač ON
3 Hřebínek pro délku stříhání 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Kontrolní svítilna nabíjení
5 Přípojná zdířka
6 Síťový adaptér (nabíječka)
7 Stolní nabíječ/odkládací stojan
8 Zajišťovací tlačítko (Lock/Unlock)

Příslušenství
1 Hřebínek na vousy
2 Kartáček na čištění
3 Speciální olej

Nabíjení přístroje

CZ

- Uveďte funkční spínač do polohy OFF.
- Spojte napájecí kabel s připojovací zdířkou zastřihovače vlasů.
- Vložte zástrčku síťového adaptéru do zásuvky 230V/50Hz.
- Během nabíjení svítí kontrolka nabíjení.

05-CB 839.indd 55 31.07.2008 9:24:35 Uhr

i UPOZORNĚNÍ: Kontrolka neupozorňuje na stav nabití baterie.

- Před prvním použitím nabijte přístroj 8 hodin.
- I další doba nabíjení činí 8 hodin.

i ŽIVOTNOST AKUMULÁTORU
Životnost akumulátoru můžete prodloužit, jestliže budete dbát následujících pokynů:

- S nabíjením vyčkejte do doby, kdy je akumulátor téměř vybitý.
- Nenechávejte přístroj připojený k nabíječce déle než 8 hodin.
- Přístroj nabíjejte jen při tehdy, jestliže teplota okolí se pohybuje 0° +40° C.

Obsluha

Doba krátkého provozu

Když jste přístroj obsluhovali nepřetržitě 5 minut, nechte ho poté vychladnout cca 5 minut.

Zastřihávání a stříhání vousů

Posuňte přepínač (2) do polohy ON. Začněte s nejdelším střihem a zkracujte Vaši bradku nebo plnovous postupně na požadovanou délku.

⚠ POZOR:
Zvolenou délku střihu (hřebínek pro délku střihu) zaaretujte pomocí zajišťovacího tlačítka Lock (pos.), které se nachází na zadní straně přístroje.

Stříhání/prostřihávání vlasů

Posuňte přepínač (2) do polohy ON. Začněte s nejdelším střihem a zkracujte Vaše vlasy postupně na požadovanou délku.

⚠ POZOR:
Zvolenou délku střihu (hřebínek pro délku střihu) zaaretujte pomocí zajišťovacího tlačítka Lock (pos.), které se nachází na zadní straně přístroje.

CZ

Vystříhávání kontur a vyholování šíje

- Sejměte hřebínek pro délku střihu (3) a přepínač (2) posuňte do polohy ON.
- Stříhací hlava umožňuje exaktní dopracování kontur plnovousu i na těžko přístupných místech jakož i čisté vyholení vlasů v oblasti šíje.

05-CB 839.indd 56 31.07.2008 9:24:36 Uhr

Údržba a ošetřování

Pravidelné čištění a ošetřování Vám zajistí optimální výsledky a dlouhou životnost přístroje.

- Přístroj čistěte jen lehce navlhčeným, měkkým hadříkem.
- Po každém použití odstraňte zbytky vlasů pomocí čistícího kartáčku.
- Vyjměte hřebínky pro délku střihu a stříhací hlavu a zbytky vlasů vyfoukněte nebo odstraňte pomocí čistícího kartáčku.
- Po každém stříhání kápněte na stříhací hlavu 1 - 2 kapky oleje na šicí stroje.

⚠ **POZOR:** Nenechávejte přístroj v nabíječka po dobu delší než 8 hodin.

Technické údaje

Model:..... CB 839

Pokrytí napětí:..... 230 V, 50 Hz

Síťový adaptér:..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Třída ochrany:..... II

Čistá hmotnost:..... 0,35 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Pokyny pro likvidaci baterií

Přístroj obsahuje opět dobíjecí akumulátorové baterie.
Vybité baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu.

- Dříve než provedete likvidaci výrobku, je třeba vyjmout baterie/akumulátory.

⚠ **VÝSTRAHA:**
Dříve než akumulátor vyjmete, odpojte přístroj od elektrické sítě!

CZ

- Pro uvolnění šroubu z přihrádky na baterie použijte malý šroubovák s křížovou drážkou.
- K přestřižení drátů na kladném a záporném pólu akumulátoru použijte nůžky.
- Nyní můžete akumulátor / baterii vyjmout.
- Můžete je odevzdat ve sběrně starých baterií, resp. na místě pro sběr zvláštního odpadu. Informujte se u Vašeho obecního úřadu.

05-CB 839.indd 57 31.07.2008 9:24:36 Uhr

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

05-CB 839.indd 58 31.07.2008 9:24:36 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

05-CB 839.indd 59 31.07.2008 9:24:36 Uhr

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

i TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Ezzel a készülékkel csak száraz hajat vágjon.
- Csak haj-, ill. szakáll- és bajusznyírásra használja a készüléket.
- Soha ne használja a hajnyírógépet vizes kézzel.
- Ne töltse fel a készüléket erősen gőzös, párás környezetben.
- A feltöltés alatt ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugár vagy más hőforrás hatásának.
- Ne nyomja rá a pengefejet túl szorosan a bőrre. Ez sérülésveszélyes.
- Semmi esetre se használjon más hálózati adaptert, mit amelyet a készülékkel együtt kapott.

⚠ FIGYELEM! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!
A készüléket nem szabad fürdőkád, mosdó vagy más, folyadékot tartalmazó tárolóedény mellett üzemeltetni.

A kezelőelemek áttekintése

1 Pengefej
2 Tolókapcsoló ON
3 Vágáshossz-szabályozó fésű 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Feltöltés-ellenőrző lámpa
5 Csatlakozó hüvely
6 Hálózati adapter (töltő)
7 Tartó
8 Reteszelőgomb (Lock/Unlock)

Tartozékok
1 Fésű
2 Tisztítókefe
3 Speciális olaj

H

A készülék feltöltése

- Állítsa a funkciókapcsolót az OFF helyzetbe.
- Kösse össze a csatlakozókábelt a hajvágógép csatlakozó aljzatával.

05-CB 839.indd 60 31.07.2008 9:24:36 Uhr

- Dugja be a hálózati adapter csatlakozóját egy 230V/50Hz-es konnektorba.
- A töltési folyamat alatt világít a töltésellenőrző lámpa.

i TÁJÉKOZTATÁS: A lámpa nem az akku feltöltöttségi állapotát jelzi.

- Az első használat előtt a készüléket 8 órán keresztül töltse fel.
- A feltöltési időtartam máskor is 8 óra.

i FIGYELMEZTETÉS AZ AKKUMULÁTOR ÉLETTARTAMÁRA VONATKOZÓLAG
Az akku élettartamát meghosszabbíthatja, ha ügyel a következőkre:

- csak akkor töltse fel az akkut, amikor már csaknem teljesen kimerült.
- ne tartsa a készüléket 8 óránál hosszabb ideig a töltőhöz kapcsolva.
- mindig csak 0° und +40° C közötti környezeti hőmérsékleten töltse fel a készüléket.

Kezelés

Rövid idejű üzemeltetés

Ha a készüléket 5 percen keresztül szünet nélkül használta, hagyja ezt követően kb. 5 percig lehűlni.

Szakálligazítás és -nyírás

Tolja a kapcsolót (2) ON állásba. Kezdje a leghosszabb vágási fokozattal, és fokozatosan nyírja áll-, oldal- vagy körszakállát a kívánt hosszúságúra.

⚠ VIGYÁZAT:
Rögzítse a kívánt vágási hosszat (hosszúságszabályozó fésű) a készülék hátoldalán lévő reteszelőgombbal (Pos. Lock).

Hajvágás /ritkítás

Tolja a kapcsolót (2) ON állásba. Kezdje leghosszabb vágási fokozattal, és fokozatosan nyírja a haját a kívánt hosszúságúra.

⚠ VIGYÁZAT:
Rögzítse a kívánt vágási hosszat (hosszúságszabályozó fésű) a készülék hátoldalán lévő reteszelőgombbal (Pos. Lock).

05-CB 839.indd 61 31.07.2008 9:24:37 Uhr

Körbevágás és nyakszirt-kiborotválás

- Vegye le a vágáshossz-szabályozó fésűt (3), és tolja a kapcsolót (2) ON állásba.
- A nyírófej a nehezen hozzáférhető helyeken is lehetővé teszi a szakáll pontos körbevágását, továbbá a hajtó tiszta kiborotválását a nyakszirttájékon.

Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás és karbantartás garantálja az optimális eredményt és a hosszú élettartamot.

- A készüléket csak enyhén nedves, puha ruhával törölje le.
- Minden használat után távolítsa el készülékből a haj- és szőrszálakat a tisztítókefével.
- Az apró szőrmaradványok kifúvása vagy kikefélése előtt vegye le a vágáshossz-szabályozó fésűt és a pengefejet.
- Kenjen a nyírófejre rendszeresen, minden vágás után 1-2 cseppnyi savmentes olajat (varrógépolajat).

⚠ **VIGYÁZAT:** Ne tartsa a készüléket 8 óránál tovább a töltőre kapcsolva!

Műszaki adatok

Modell: ..... CB 839

Feszültségellátás: ..... 230 V, 50 Hz

Hálózati adapter: ..... 2,2 V DC, 800 mA, 4 W

Védelmi osztály: II

Nettó súly: ..... 0,35 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

H

05-CB 839.indd 62 31.07.2008 9:24:38 Uhr

Elem-eltávolítási tájékoztató

A készülék újratölthető elemeket tartalmaz.
A használt elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékba dobja!

- Vegye ki az elemeket/akkukat a készülékből, mielőtt kiselejtezné!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Válassza le a készüléket a hálózatról az akkumulátor eltávolítása előtt!

- Az elemtartó rekesz csavarjának kioldásához használjon kis csillag csavarhúzót.
- Használjon ollót az akku plusz és mínusz pólusain lévő drótok átvágásához.
- Vegye ki az akkut/elemeket.
- Használtelem-, ill. veszélyeshulladék-gyűjtőhelyeken lehet őket leadni. Tájékozódjék az önkormányzatnál!

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

05-CB 839.indd 63 31.07.2008 9:24:38 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

05-CB 839.indd 64 31.07.2008 9:24:38 Uhr

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности для этого прибора

- Стригите прибором только сухой волос.
- Используйте прибор только для стрижки волос на голове и бороде.
- Никогда не беритесь за машинку мокрыми руками.
- Никогда не подзаряжайте аккумулятор во влажной, насыщенной паром атмосфере.
- Во время подзарядки прибор не должен подвергаться действию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- Не прижимайте режущую головку прибора слишком сильно к коже. Опасность порезов!
- Ни в коем случае не пользуйтесь каким-либо другим сетевым адаптером кроме того, который прилагается к прибору.

⚠ **Предупреждение об электрическом ударе!**
Не пользуйтесь этим прибором вблизи ванн, умывальников или других резервуаров, содержащих воду.

05-CB 839.indd 65 31.07.2008 9:24:38 Uhr

Обзор деталей прибора

1 Режущая головка
2 Движковый переключатель ON
3 Расчестка-ограничитель длины среза 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
4 Контрольный светоиндикатор подзарядки
5 Гнездо подключения сетевого кабеля
6 Сетевой адаптер (подзарядное устройство)
7 Подставка/зарядное устройство
8 Блокировочная кнопка (Lock/Unlock)

Принадлежности
1 Расчёска
2 Щётка
3 Специальное масло

Зарядка прибора

- Установите функциональный переключатель в положение OFF.
- Соедините питающий кабель с гнездом подключения машинки для стрижки волос.
- Воткните штекер сетевого адаптора в штепсельную розетку на 230в/50гц.
- Во время процесса зарядки светится контрольная лампочка подзарядки.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Светящаяся лампочка подзарядки не указывает на степень зарядки акуумулятора.

- Перед первым употреблением заряжайте прибор в течение 8 часов.
- Последующие подзарядки длятся тоже 8 часов.

i РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УДЛИНЕНИЮ СРОКА СЛУЖБЫ АККУМУЛЯТОРА
Срок службы аккумулятора удлиняется если соблюдать следующие правила:

- Перед подзарядкой дайте аккумулятору почти полностью разрядится.
- Не оставляйте прибор в подзарядном устройстве более 8 часов.
- Проводите подзарядку при температуре окружающей среды между 0° и + 40° C.

Порядок работы

Продолжительность кратковременного режима работы

Если Вы беспрерывно пользовались прибором в течение 5 минут, то дайте ему затем остыть прим. в течение 5 минут.

Стрижка и подправка бороды

Установите переключатель (2) в положение "ON". Начинайте стричь с самого большого положения ограничителя длины среза и поступенчато укорачивайте длину волос на подбородке, щеках или всей бороде до необходимого размера.

05-CB 839.indd 66 31.07.2008 9:24:39 Uhr

⚠ ВНИМАНИЕ:
Зафиксируйте желаемую длину среза (расчестку-ограничитель) при помощи блокировочной кнопки "Lock“ (поз.), находящейся на обратной стороне корпуса.

Стрижка/прореживание волос

Установите переключатель (2) в положение "ON“. Начинайте стричь с самого большого положения ограничителя длины среза и поступенчато укорачивайте длину волос до необходимого размера.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Зафиксируйте желаемую длину среза (расчестку-ограничитель) при помощи блокировочной кнопки "Lock“ (поз.), находящейся на обратной стороне корпуса.

Контурная стрижка и стрижка затылка

- Удалите с машинки расчестку- ограничитель длины среза (3) и установите переключатель (2) в положение "ON“.
- Режущая головка позволяет подстригать бороду точно по контурам, даже в труднодоступных местах, и чисто подбривать волосы на затылке.

Техобслуживание и уход за прибором

Регулярное техобслуживание прибора и уход за ним гарантируют оптимальную работу и долгий срок службы.

- Протирайте прибор только слегка влажной, мягкой тряпкой.
- Каждый раз после работы удаляйте при помощи щетки остатки волос из прибора.
- Снимите с машинки расчестку-ограничитель длины среза и режущую головку, затем сдуйте с нее пыль или удалите ее при помощи щетки.
- Регулярно, после каждой стрижки, смазывайте режущую головку 1-2 каплями масла (машинное масло для смазывания швейных машинок).

⚠ ВНИМАНИЕ: Не оставляйте машинку в подзарядном устройстве более 8 часов.

05-CB 839.indd 67 31.07.2008 9:24:39 Uhr

Технические данные

Модель: ..... CB 839

Электропитание: ..... 230 В, 50 Гц

Сетевой адаптер: ..... 2,2 В DC, 800 мА, 4 ватт

Класс защиты: II

Вес нетто: ..... 0,35 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Примечание по утилизации аккумуляторов

Прибор снабжён перезаряжаемыми аккумуляторами.
Отработанные батарейки и аккумулятры нельзя выбрасовать в обычный домашний мусор.

- Перед утилизацией прибора батарейки / аккумуляторы необходимо вынуть.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Выключите прибор из электросети, прежде чем Вы начнёте снимать аккумулятор!

- Для того, чтобы выкрутить болт из отсека для батарей, воспользуйтесь отвёрткой с крестообразным шлицом.
- Используйте ножницы для перерезания проводов положительного и отрицательного полюса зарядки.
- Теперь выньте аккумулятор / батарею.
- Сдайте их на специальный пунк приема. Проинформируйтесь об этом по месту жительства.

05-CB 839.indd 68 31.07.2008 9:24:39 Uhr

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stürings Medien, Krefeld • 07/08

05-CB 839.indd 70 31.07.2008 9:24:40 Uhr